



STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF HEALTH
P. O. BOX 3378
HONOLULU, HI 96801-3378

In reply, please refer to:
File:

FAASILASILAGA: O lenei paketi o lo'o maua i luga o le initeneti, aofia ai ma pepa faatumu, pepa e faatagaina ai tui-puipuia i le initeneti. Ina ia maua nei vaega uma, asiasi ane i luga o le initeneti i l: <https://vaxonlinereg.doh.hawaii.gov>

Aukuso 2020

Mo Matua/Matua Tausi

O le polokalame o le Taofi i le Fulū i A'oga, o lo'o ofoina atu nei tui-puipuia o le fulū mai a'oga filifilia a le malo mo tamaiti mai vasega faata'ita'i e o'o atu i le vasega 8 e aunoa ma se totogi, e amata ia Oketopa 2020. O lenei polokalame o lo'o saunia i se galuega tuufaatasi a le Matagaluega o le Soifua Maloloina a le Sitete o Hawaii ma le Matagaluega o A'oga.

O le tui o le fulū o le a ofoina atu e ala i le polokalame o le Taofi i le Fulu i A'oga i le a'oga a lou alo **i le masina o Oketopa po'o Novema 2020**. O le a logoina atu oe e le a'oga i le aso ma le taimi ua faatulagaina.

Afai e te mana'o ia maua e lou alo lenei **tui o le fulū faia fua i le aoga**:

1. Faitau pepa o loo faapipi'i atu i lenei Faamatalaga O Tui-Puipuia o le Fulū (Flu) (Vairusi Lē Faamalosia po'o ua Toe Faatulagaina).
2. Faatumu le Pepa mo le Faatanaga.
 - E tatau ona tali uma fesili
 - E tatau ona sainia ma tusia le aso
3. Ia **fa'af'o'i** mai le Pepa Maliliega ua uma ona faatumu **i le faia'oga i le Aso Tofi, Aukuso 20, 2020**.

O le a tasi lava le faatinoga o nei galuega faafoma'i a le a'oga. Afai e mana'omia e lou alo se tui-puipuia lona lua mo le fulū (fanau 8 tausaga aga'i lalo, ma o le taimi muamua lenei mo le tui-puipuia), faamolemole ia faia se talavai ma lau foma'i mo le tui lona lua.

FAAALIGA: O lou auai i le Polokalame o le Taofi i le Fulu i A'oga e lē faamalosia. Aua ne'i faaf'o'ia maia se pepa faatanaga pe a e lē finagalo e faia se tui-puipuia o lou alo i le a'oga.

TAUA TELE: Afai na e faatumuina se Pepa Faataga mo lou alo i le aoga ae na faia se tui-puipuia a lou alo i lana foma'i ae le i o'o i le aso faatulagaina mo tui i le aoga, e tatau ona e toe ave'ese le Pepa Faataga a lou alo mai le aoga ina ia aua ne'i tuia lou alo.

Mo nisi faamatalaga e faatatau i le polokalame Taofi i le Fulu i le A'oga, asiasi le <http://flu.hawaii.gov/SFAS.html> po'o le valaau i le 2-1-1, Aso Gafua i le Aso Faraile, 7:00 a.m. – 5:00 p.m.

Ma le Faaaloalo Lava,

Sarah Y. Park, M.D., F.A.A.P.
Foma'i O Faama'i Mo Le Setete

Tui Puipui mo le Fulū (Faalēaogaina pe lē toe faaauau): *Mea e manaomia ona e iloa*

O le tele o Faamatalaga mo Tui Puipui o loo maua ile gagana Sipioliolo ma isi gagana. Asi atu www.immunize.org/vis

1 Aisea e fai ai tui puipui?

Tui Puipui mo le fulū e faaitiitia ai le fulū (flu).

Fulū o se faama'i e sili ona sosolo i le Iunaite Setete I tausaga uma, ae maise ai le va o Oketopa ma Me. E mafai ona maua e soo se tasi le fulū, ae e matuiā mo isi. O pepe, fanau iti, tagata matutua e 65 tausaga ma luga atu, fafine ma'itaga, tagata e iai tulaga faalesoifua maloloina poo tagata e vaivai le tino ma le tetee atu i faama'i o latou nei e sili atu le lamatia i faaletonu mai pe a afaina ile fulū.

O nisi o faalētonu e amata mai ile fulū e aofia ai le Nimonia, Fatafata Vaivai, Inifeti o alaea aupitoaluga ma inifeti o taliga. Afai e maua oe i se faama'i, e pei o faama'i o le fatu, kanesa poo le suka, e mafai e le fulū ona atili ai ona faalētonu.

O le fulū e mafai ona maua ai le fiva ma le maalili, tigā ole fa'aī, gase o le tino, vaivaigofie, kale, tigā ole ulu, tafe o le isu pe faigata le mānava. O isi e maua manava tatafi ma pua'iga, e ui lava o nei mea e taatele i tamaiti nai lo tagata matutua.

O tausaga uma **E ta'iafe tagata ua maliliu i totonu o le Iunaite Setete mai le fulū**, ma le isi to'atele o taofia ile falema'i. O tui puipui mo le fulū e mafai ona faaitiitia le miliona o faama'i e aafia mai le fulū ma le asi atu ile foma'i i tausaga uma.

2 Tui puipui mo le fulū

O le ofisa a le CDC o loo fautua mai ina ia maua e tagata uma e amata ile le 6 masina ma le matua atu o latou tui puipui i vaitaimi uma e sosolo ai le fulū.

O tamaiti iti e 6 masina ile 8 tausaga e manaomia ona tui faalua ile vaitaimi o le fulū e tasi **O tagata uma** e manaomia lava le 1 o le tui vaitaimi uma o le fulū.

E tusa ma le 2 vaiaso e amata ai ona faatino puipuiga mai le tui

E tele tu'aiga siama o le fulū, ma e fesuisuia'i i taimi uma. O tausaga uma e iai lava tui puipui fou mo le fulū e mafai ai ona puipui ma tetee atu i siama e tolu pe fa o loo maua ai le faama'i i tausaga uma o le vaitaimi o le fulū. E tusa lava pe e lē o tutusa tui puipui ma nei siama, e mafai pea ona maua se puipuiga.

O tui puipui mo le fulū e **lē maua ai le fulū**.

O tui puipui mo le fulū e mafai ona maua faatasi ma isi tui puipui.

3 Talanoa i lau foma'i

Ta'u atu i lau foma'i pe afai o le o loo fai ona tui puipui:

- E iai se **tulaga ilitata a le tino pe a maua se tui puipui mo le fulū**, poo se isi **āuaga e aafia, pe lamatia ai le tino**.
- Sa maua i se taimi **Guillain-Barré Syndrome** (pe ta'ua o le GBS).

I isi tulaga, o lau foma'i e mafai ona faia se filifiliga ina ia faatuai pe tuu atu i se taimi o i luma le tui puipui mo le fulū.

O tagata ua afaina i faama'i laiti, e pei o le fulū, e mafai ona faia tui puipui. O tagata o loo tigaina pe o ma'i tigaina e tataua ona faatali se'ia toe malosia ona fai lea o tui puipui mo le fulū.

O lau foma'i e mafai ona avatu nisi faamatalaga.



4**Lamatiaga e maua mai i tui puipui**

- Tigā, mumū, ma fula o le vaega sa maua ai le tui, fiva, tigā o le tino, ma le tigā o le ulu, ma e mafai ona maua le tigā o le ulu pe a uma ona fai tui puipui mo le fulū.
- E iai se lamatiaga la’ititi e maua ai le Guillain-Barré Syndrome (GBS) pe a uma ma faalēaogaina le tui puipui mo le fulū (le tui fulū).

O fanau iti o loo maua tui fulū faatasi ma le pneumococcal vaccine (PCV13), ma/poo le DTaP vaccine ile taimi e tasi e mafai ona maua le ma’ilili e mafua mai ile fiva. Ta’u atu i lau foma’i pe afai o lau tama o loo fai ana tui puipui mo le fulū sa maua muamua ile ma’ilili.

O isi tagata e matapogia pe a uma togafitiga faafoma’i, e aofia ai tui puipui. Ta’u atu i lau foma’i pe afai e te lagona le niniva, pe ua gegefu lau vaai poo faalogoia se iī i au taliga.

E pei lava o soo se fuala’au, e iai lava le avanoa o nei tui puipui e mafai ona maua mai ai ni tulaga ilitata a le tino, isi manu’a tetele, poo le oti.

5**Faafefea pe afai e iai se tulaga matuiā?**

O tulaga ilitata a le tino e mafai ona maua pe a uma ona fai tui puipui a tagata ma ua tuua le falema’i. Afai ua ali a’e ni āuaga ile tino (pata, fulafula i foliga ma le fa’aī, lē mafai ona manava, tatā vave ole fatu, niniva, poo le vaivai ole tino), vili **9-1-1** ma faao’o vave le tagata i se falema’i lata ane.

Mo nisi faailoga poo popolega, vili ane lau foma’i.

Mo ni aafiaga leaga e tataua ona ripotia ile Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). O lau foma’i e mafai ona faila nei ripoti, pe mafai fo’i ona e faia. Asi atu ile VAERS saiti ile www.vaers.hhs.gov pe vili le **1-800-822-7967**. *VAERS o se auala e ripoti ai aafiaga, ma o le au faigaluega a le VAERS e lē mafai ona avatu ni fautuaga faafoma’i.*

6**O le National Vaccine Injury Compensation Program**

O le National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) o se polokalama feterale sa faatuina ina ia faia se tau mo tagata sa aafia pe na maua manu’aga mai tui puipui. Asi atu le VICP saiti ile www.hrsa.gov/vaccinecompensation pe vili le **1-800-338-2382** e te maua ai nisi faamatalaga e faatatau i lenei polokalama ma faila pe faaulu ai se tagi. E leai se taimi limiti e faila ai pe faaulu ai sau tagi mo se tau.

7**Faafefea ona ou iloa atili?**

- Fesili atu i lau foma’i.
- Vili le Ofisa o Soifua Maloloina a le setete poo lau itumalo.
- Faafeso’ota’i le Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Vili le **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** pe
 - Asi atu ile CDC’s www.cdc.gov/flu

Faamatalaga Mo Tui Puipui (Le Tumau)

**Tui Puipui mo le Fulū
Faalēaogaina**


Office use only

8/15/2019 | 42 U.S.C. § 300aa-26

TAMAITITI A'OGA Pepa Faataga o Tui-Puipuia - TUI O LE FULŪ

(FAAMOLEMOLE TUSI LOLOMI LELEI I MATA'ITUSI LAPOPO'A I LE PENI ULIU LI PO'O LE LANU MOANA)

				Masina		Aso		Tausaga		
FAAI'U	IGOA MUAMUA	IGOA OGAITOTONU								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse; height: 25px;"> <tr> <td style="height: 25px;"></td> </tr> </table> TUATUSI A LE TAMAITITI A'OGA										
			O LE TAMAITITI E: <input type="checkbox"/> MASAGA <input type="checkbox"/> MASAGA-TOLU				ITUPĀ O LE TAMAITITI: <input type="checkbox"/> TANE <input type="checkbox"/> FAFINE			
NUU	SETETE	ZIP CODE								

MATUA/TAGATA TAUSI TELEFONI FALE ()	MATUA/TAGATA TAUSI TELEFONI I TAIMI O LE ASO ()	TELEFONI FEAVEA'I MATUA/MATUA TAUSI ()																												
IGOA O LE A'OGA	VASEGA (FILIFILI LE TASI "●") <div style="text-align: center;"> <table border="0" style="margin: 0 auto;"> <tr> <td><input type="radio"/> JK</td> <td><input type="radio"/> K</td> <td><input type="radio"/> 1</td> <td><input type="radio"/> 2</td> <td><input type="radio"/> 3</td> <td><input type="radio"/> 4</td> <td><input type="radio"/> 5</td> <td><input type="radio"/> 6</td> <td><input type="radio"/> 7</td> <td><input type="radio"/> 8</td> <td><input type="radio"/> 9</td> <td><input type="radio"/> 10</td> <td><input type="radio"/> 11</td> <td><input type="radio"/> 12</td> </tr> <tr> <td>JRK</td> <td>K</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>11</td> <td>12</td> </tr> </table> </div>		<input type="radio"/> JK	<input type="radio"/> K	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6	<input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> 8	<input type="radio"/> 9	<input type="radio"/> 10	<input type="radio"/> 11	<input type="radio"/> 12	JRK	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<input type="radio"/> JK	<input type="radio"/> K	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6	<input type="radio"/> 7	<input type="radio"/> 8	<input type="radio"/> 9	<input type="radio"/> 10	<input type="radio"/> 11	<input type="radio"/> 12																	
JRK	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12																	
IGOA O LE FAIA'OGA (FAAI'U, IGOA MUAMUA)	(IGOA MUAMUA)																													
IGOA FOMA'I A LE TAMAITITI (FAAI'U)																														
INISUIA O LE SOIFUA MALOLOINA A LE FANAU: (FILIFILI LE TASI "●") O le polokalame a le Taofi i le Fulū e LEAI SE TOTOGI. O le a Lē PILIINA lau Inisua.. <input type="checkbox"/> HMSA—OE LAVA <input type="checkbox"/> KAISER—OE LAVA <input type="checkbox"/> UNITEDHEALTHCARE—OE LAVA <input type="checkbox"/> ALOHACARE <input type="checkbox"/> UHA <input type="checkbox"/> HMA <input type="checkbox"/> OHANA <input type="checkbox"/> LEAI SE INISUA <input type="checkbox"/> HMSA—QUEST <input type="checkbox"/> KAISER—QUEST <input type="checkbox"/> UNITEDHEALTHCARE—QUEST <input type="checkbox"/> CHAMPUS/TRICARE <input type="checkbox"/> MDX <input type="checkbox"/> HMAA <input type="checkbox"/> MA ISI _____																														
NUMERA O LAU POLISI INISUIA																														

O fesili nei e mafai ona fesoasoani ia i matou pe tatau ona faia le Tui-Puipuia O le FULŪ o lou alo (vairusi lē faamalosia i tui-puipuia o le fulū). Faamolemole filifili mai le IOE po'o le LEAI ("●") mo fesili ta'itasi. **IOE LEAI**

1. Na i ai muamua se a'afiaga tuga o lou alo e le fuamoa po'o se isi vailaau o le tui-puipuia o le fulū? IOE LEAI
2. Na i ai muamua ni a'afiaga tuga o lou alo i se tui-puipuia o le fulū? IOE LEAI
3. Na maua lou alo i le GUILLAIN-BARRE' SYNDROME? (o se faaletonu tau musele o le tino) IOE LEAI

Afai e te tali i le IOE i se fesili, iai fesili e lē taliina, pe e te le mautinoa fo'i se tali i nei fesili o le a LEAI se Tui-Puipuia (Vairusi Lē Faamalosia) e faia i lou alo e ala i polokalame tui-puipuia a a'oga. Faamolemole talanoa i lau foma'i.

FAATAGANA MO TUI-PUIPUIA A FANAU: Ua ou talia ma faitau i Upu Faamatala o Tui-Puipuia mo le Fulū (FLU) (Vairusi Lē Faamalosia po'o ua Toe Faatulagaina): *O mea e moomia ona e silafia*, aso 8/15/2019. Ou te malamalama i a'afiaga ma penefiti, ma malilie ma le Matagaluega o le Soifua Maloloina a Hawaii ma tagata faigaluega o lo'o gafa ma la'u tama, o lo'o ta'ua lona igoa i le pito i luga o lenei pepa, mo i latou ou te fa'amaonia ai o a'u o le matua po'o le matuatausi, e taliaina le **FLU SHOT** ma fa'asoa atu fa'amatalaga e uiga i tui o la'u tama i lana foma'i ma lana kamupani inisua o le soifua maloloina. Ua ou malie fo'i e faasolofua ma faaagafua sa'u faatagi faasaga i le Setete, ma isi uma vaega totino a le "Hawaii Association of Health Plans", ma latou uma o lagolagoina lenei polokalame, e faatatau pe a tupu se faafitauli i le Polokalame o le Taofi i le Fulū i A'oga. Ma, ua ou maua foi faamatalaga e faatatau i le Resitara O Tui-Puipuia i Hawaii. (Taga'i itulau i tua).

➔ _____ / _____ / _____
 Igoa Matua/Tagata Tausi (Faamolemole Lolomi) Saini a Matua/Matua Tausi Aso

FOR DEPARTMENT OF HEALTH USE ONLY

Vaccine	Date Dose Administered	Dose Size	Site	Route	Vaccine Manufacturer	Lot Number	Expiration Date	VIS Publ. Date	Name, Address, & Title of Vaccine Administrator
Inactivated influenza vaccine	/ /	0.5 ml	LA RA	IM			/ /	/ /	

FLU SHOT NOT given: Refused
 Absent
 Other: _____

RESITARA O FAAMATALAGA I TUI-PUIPUIA A HAWAII

FAAMATALAGA I TONONU O LE RESITARA

- Faamatalaga o tui-puipuia e aofia ai ae le gata i tui eseese, aso o galuega faatino mo tui, nofoaga ma auala mo galuega mo tui, number o lota, aso e uma ai le aoga, tala'aga mo tagata ma'i o faama'i malolo mai tui, fete'enaiga, lapataiga, mea e ono toe faasa'o, ma/po'o upufai e faataua i tui-puipuia.
- Faamatalaga faapitoa e aofia ai pe le gata fo'i i le igoa muamua, ma le faaiu, aso fanau, ituaiga, pusa meli, numera telefoni, igoa matua/matua tausii, aia a matua ma lea tagata, latou fesootaiga, ma le faaiu o le tina ae le'i fai-aiga.

FAAMATALAGA PUIPUIA MA LE FAAPITOA

O tagata faigaluega uma a le lala o Tui-Puipuia Matagaluega o le Soifua Maloloina ua latou silafia ma ioeina o le "HEALTH INSURANCE PORTABILITY and ACCOUNTABILITY Act (HIPAA) Private Rule (PL 104-191 ma le 45 CFR Vaega 160 ma le 164, "Standards for Privacy of Individually Identifiable Health Information") maluina ai le faailo atu o faamatalaga puipui a le tagata i isi vaega e aofia i le Tulafono o le Puipuia o le Mea faalilo. E ui o tulaga o le HIPAA sa faaaogaina e ta'iala i le fausia'ina o Resitara Faailolilo ma tulafono Mea-faalilo, o le Resitara ma le Lala o Tui-Puipuia Matagaluega Soifua Maloloina e le o ni "vaega puipuia" i lalo o le HIPAA. Matagaluega fesoasoani, Fuafuaga mo Soifua-maloloina ma isi vaega faataga o lo'o aofia i e galulue e tatau lava ona usita'ia Tulafono o HIPAA.

Faamatalaga uma o Resitara e tatau ona faamauiina i totonu ma ia avanoa tau lava o tagata faatagaina. O tagata faigaluega uma ua faatagaina e ao ona latou puipui malu faamatalaga mo tagata o lo'o auai e ala i a latou Faamaumau o Resitara e tusa ma le tulafono a le "Hawaii Immunization Registry Confidentiality and Privacy Policy" le Resitara Tui-Puipuia Tulafono o le Saogaleumu, atoa ma Tulafono e e tusa ma le Setete ma le Feterale.

TAGATA FAATAGAINA

O tagata Resitara uma e faatagaina e ono aofia ai tagata ma/po'o vaega e mana'omia ona maua faamaumau o tui-puipuia ma faamatalaga soifua-maloloina e avatu ai auunaga mo se tagata ma'i, vaega toe faamaumau meatotino mo latou oloa o tui-puipuia faapito ma le lautele, iloiloaga ma faamautu tulaga o le mauuluga o tui-puipuia, ma/po'o le mautinoaina o lo'o lelei ma mulimulita'i i tulaga faatulagaina mo tui-puipuia. O tagata uma ua faatagaina, e tatau ona saina i le Resitara o Tui-Puipuia a Hawaii mo le Saogalemu o Faamatalaga Malu-puipui ma latou faailoa ma mauaina kopi mai le "HAWAII IMMUNIZATION REGISTRY CONFIDENTIALITY and PRIVACY POLICY" ma le "HAWAII IMMUNIZATION REGISTRY SECURITY POLICY" ina ia malamalama i tulaga, e aofia ai faasalaga pe a solia tulafono, ma malilie e utagiaina le tulafono.

O le Matagaluega o le Soifua-Maloloina Lala o Tui-Puipuia latou te tausii ma vaavaaia le Resitara, o le ala lea e ua atofaina ai i latou ma faatagaina.

FAAOGAINA O FAAMATALAGA RESITARA (MAFUA'AGA TATAU)

O faamaumau resitaraina o tui-puipuia ma faamatalaga patino soifua maloloina e ao ina faaaogaina i le tagata ua faatagaina i se mafua'aga tatau e pei o le:

- Tu'ufaatasia, faaleleia, ma le iloiloaina o faamaumau tui-puipuia i le komipiuta.
- Tu'ufaatasia ma faaleleia faamaumau o tui-puipuia o lo'o teuina.
- Iloiloaina o talaaga o tui-puipuia a le tagata ma avatu le auunaga soifua-maloloina e talafeagai.
- Lomiga o faailo mo tagata ua tatau pe ua tuai ona faia tui po'o ua mana'omia ona toe faafo'i tui.
- Ia tausii ma ia faatulagaina lelei faasologa ma le faaaogaina o resitara o oloa tui-puipuia.
- Ia iloilo tulaga o tui-puipuia mo le faitau aofa'i o tagata mama'i.
- Lolomi Pepa Faamaonia mo Tui-Puipuia (e.g. Repoti Soifua-Maloloina Tamaiti-aoga.)
- Ia mautinoa o loo mulimulita'i i mataupu faatulagaina Tui-Puipuia
- Faamaumauina o le tufatufaina o vailaau o togafitiga po'o le faasoasoina ma saunia aua taimi o faalavelave.
- Ia Usita'ia le "HAWAII VACCINES FOR CHILDREN" ma isi porokalame tau tui-puipuia o lo'o ofoina atu e le Setete atoa ma tulafono ma ta'iala,
- Po'o nisi mafua'aga e faatagaina mai e le Matagaluega Soifua-Maloloina Lala o Tui-Puipuia.

O faamaumau resitaraina tui-puipuia ma faamatalaga patino soifua maloloina e ao ina faaaogaina e le Matagaluega o le SoifuaMaloloina Lala mo Tui-Puipuia mo mafuaaga lautele e aofia ai pei o le:

- Mautinoa o lo'o mulimulita'i i tapula'a faatulagaina o Tui-Puipuia
- Faatinoina ma faaleleia/Faatinoina ma iloilo le Lelei
- Ia tusa ma faasologa ma tulafono mo le okaina o Tui-Puipuia mo le "HAWAII VACCINES For CHILDREN" ma porokalame a isi Setete.
- Ia Fausia ma Vaai le pepesi mai o ni fa'ama'i e ono lepetia i Tui-Puipuia i isi lautele
- Faia iloiloaga mo ripoti ia fesoasoani i le fausiaina o tulafono ma auala e faaleleia ai le soifua lautele
- Pulea ma Faaleleia le Resitara
- Nisi uma mafua'aga mai le maliliega o le Matagaluega Soifua Maloloina Lala Tui-Puipui

FAAVANOAINA O RIPOTI FAAMAUMAU MO TUI-PUIPUIA

O faamaumau uma o Tui-Puipuia mo so'o se tagata e maua i le Resitara ma faamatalaga Soifua-maloloina ua fa'avanoaina mo vaega tui-puipuia, atoa ma le Matagaluega Soifua-Maloloina ma nisi faatanaga mai le Resitara.

OU TE LĒ FIA AUAI

Soo se tasi e iai lona aia tatau e mafai ai ona LĒ AUAI i le Resitara. E tatau i lea tagata ona tusi talosaga mai e ala i le faatumuina o "HAWAII IMMUNIZATION REGISTRY Opt-Out FORM" o loo faavanoaina mai le Matagaluega Soifua Maloloina Lala mo Tui-Puipuia. O le Resitara latou te faamaumauina pea faamatalaga e tusa lava pe finagalo (OPT-OUT / LĒ AUAI) O nei faamaumau e faigofie ai i le Resitara ona te'ena le taumafai atu e iloilo faamaumau o tui mo lea tagata. O le Autu o faamaumau uma nei o le a teuina faapitoa "HAWAII DEPARTMENT of HEALTH" ma o le a le faailoaina i isi uma tagata faataga. O le filifiliga a le tagata ina ia (OPT-OUT/ LĒ AUAI) o le a lē faia lea ma auala o le a lē faia ai se tui-puipuia.

FAALEAOGAINA

E mafai e so'o se tasi ona toe faaleaogaina lana filifiliga e (LĒ AUAI) i so'o se taimi i le "HAWAII IMMUNIZATION REGISTRY". E mafai lea talosaga pe a faatumu le pepa "HAWAII IMMUNIZATION REGISTRY REAUTHORIZATION FORM" e maua mai i le Matagaluega Soifua Maloloina Lala o Tui-Puipuia.

AIA TATAU E SU'ESU'E, KOPI, FAASA'O PE SUI NI FAAMATALAGA I TUI-PUIPUIA FAALETAGATA

Soo se tagata na te mafai ona su'esu'e, kopi, faasa'o pe sui faamaumau i pepa tui a lona alo e ala i ripoti mai le vaega fai tui-puipuia a lou alo. Mo nisi faamatalaga pe faapefea ona su'esu'e. kopi, faasa'o pe sui faamaumau a lou alo, faamolemole talanoa i lau foma'i.

FESILI?

Afai e iai sau fesili faatatau i le Resitara, faamolemole talanoa i lau foma'i pe asiasi ane i le: <http://health.hawaii.gov/docd/hawaii-immunization-registry/>.